

EURÓPAI PARLAMENT

2004



2009

Polgári szabadságjogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

IDEIGLENES
2005/0260(COD)

30.6.2006

VÉLEMÉNYTERVEZET

a Polgári szabadságjogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság részéről

a Kulturális és Oktatási Bizottság részére

a tagállamok törvényi, rendeleti vagy közigazgatási intézkedésekben megállapított, televíziós műsorszolgáltató tevékenységre vonatkozó egyes rendelkezéseinek összehangolásáról szóló 89/552/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról
(COM(2005)0646 – C6-0443/2005 – 2005/0260 (COD))

A vélemény előadója: Jean-Marie Cavada

PA_Legam

PE 376.345v01-00

2/26

PA\621501HU.doc

Külső fordítás

HU

RÖVID INDOKOLÁS

A Bizottság javaslata, amelynek elsődleges célkitűzése kinyilvánítottan az „európai információs technológiák versenyképességéhez szükséges optimális feltételek biztosítása”, különbséget tesz a lineáris és nemlineáris szolgáltatások között. Az előbbiekkal kapcsolatban a jelenlegi szabályozás korszerűsítésére és egyszerűsítésére tesz javaslatot, az utóbbiak esetében pedig a lineáris szolgáltatásokra érvényesítendő szabályok csupán egy részét (az ún. alapvető szabályokat) kívánja alkalmazni, nevezetesen a kiskorúak védelmével, a fajgyűlölet megelőzésével és jogszerűtlen reklámmal összefüggő kérdések esetében.

Sajnálatos, hogy a Bizottság – a műszaki megvalósítás nehézségeire vagy lehetetlenségére hivatkozva – a nemlineáris szolgáltatásokkal kapcsolatban még a megkülönböztetés elleni harc vagy a kiskorúak védelme esetében is megelégedett az alapvető szabályok minimumával. A szabadságjogok védelme megköveteli – a lehetőségekhez képest – az e területen elismert jogok és kötelezettségek kiterjesztését a nemlineáris szolgáltatásokra, amelyek minden egyes nappal egyre nagyobb jelentőségre tesznek szert az audiovizuális világban.

A Bizottság egyébként javaslatában ösztönözni kívánja a tagállamokat arra, hogy garantálják a szabályozó hatóságok függetlenségét, amelyeknek feladata az irányelv – a benne szereplő elvek szellemében történő – megvalósítása. Ez a szándék nagyon is dicséretes. Ugyanakkor szükség van arra is, hogy azok a tagállamok, amelyek még nem rendelkeznek ilyen hatósággal, kötelesek legyenek létrehozni ezeket. Az utóbbiak szerepe ugyanis – valamennyi audiovizuális szolgáltatás esetében – alapvető jelentőségű a szabadságjogok, a kiskorúak, a média sokszínűsége és az emberi méltóság védelme szempontjából.

JAVASLATOK

1. Hozzáférés az információhoz

Az előadó üdvözlö a *3b. cikk* beillesztését, amely a nagy közérdeklődésre számot tartó események esetében előirányozza a rövid híradások közvetítéséhez való jogot.

2. Harc a megkülönböztetés ellen és az emberi méltóság tiszteletben tartása

Az előadó sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a *3g. cikk (c) i)* pontja hiányosan sorolja fel a megkülönböztetés eseteit, és például nem tesz említést a fogyatékosok, a kor vagy a nemi irányultság miatti megkülönböztetésekről, amelyek megjelenhetnek mind a kereskedelmi közleményekben, mind az audiovizuális szolgáltatásokban.

Az előadó véleménye szerint hasznos lenne a *3e. cikkbe* beilleszteni az emberi és személyi méltóság személyi tiszteletben tartását annak érdekében, hogy bizonyos televíziós műsorok ne mutathassanak be megalázó helyzetben levő alanyokat.

3. A kiskorú vagy sérülékeny személyek védelme

Az előadó a *3d.* cikk erejét azzal kívánja fokozni, hogy abban jelenjenek meg – amikor ez megfelelő eszközök révén megvalósítható – a *22. cikk* lineáris szolgáltatásokra vonatkozó rendelkezéseihez hasonló rendelkezések.

Ezenkívül véleménye szerint az EU-nak ösztönöznie kell a szabályozó hatóságokat, az ipar szereplőit és az illetékes NGO-kat arra, hogy a kiskorúak védelme érdekében közös erővel keressenek és fejlesszenek ki olyan védelmi rendszereket, mint a szűrők vagy a jelzések harmonizációja.

4. A kulturális sokszínűség támogatása

Az előadó külön is üdvözli azt – az új *3f.* cikkben meghatározott – célkitűzést, hogy az audiovizuális szolgáltatások összessége járuljon hozzá a kulturális sokszínűséghez, ide értve a nem lineáris szolgáltatásokat is. Javasolja, hogy térjenek ki a megvalósítás módjaira is.

5. Válaszadási jog

A válaszadás jogának be kell kerülnie a lineáris és nemlineáris szolgáltatások esetében érvényes alapvető szabályok közé, tudván, hogy éppen az internet révén a leghamisabb hírek is igen gyorsan terjednek.

6. Az audiovizuális médiához való jobb hozzáférés biztosítása a fogyatékkal élők számára

Az előadó javasolja egy új *3i. cikk* beillesztését, amely a tagállamokat kötelezné olyan intézkedések elfogadására, amelyek a fogyatékkal élők esetében javítanak az audiovizuális médiaszolgáltatásokhoz való hozzáférés lehetőségén, továbbá, hogy a tagállamok minden második évben juttassanak el a Bizottsághoz jelentést e cikk alkalmazásáról.

7. A nemzeti szabályozó hatóságok szerepe (23b. cikk)

Az előadó szeretné, ha az irányelv – a szubszidiaritás elvének tiszteletben tartásával – a tagállamok azon kötelezettségét is tartalmazná, hogy független, pártatlan és átlátható szabályozó hatóságokkal kell rendelkezniük.

Véleménye szerint szükség van a szabályozó hatóságok jogkörének pontosabb körülírására, illetve annak biztosítására, hogy a – meglévő vagy ezután létrehozandó – nemzeti hatóságok ellenőrzési jogköre a nemlineáris szolgáltatásokra is terjedjen ki.

A jogkörben szerepelnie kell a pluralizmus tiszteletben tartásának is.

Hasznos lenne annak kimondása is, hogy a szabályozó hatóságoknak az irányelv rendelkezéseinek súlyos megsértése esetén nem csak a nemzeti hatóságokat vagy a Bizottságot kell tájékoztatniuk, hanem a hatóságok közötti egyeztetést szolgáló mechanizmusok kialakítását is el kell végezni.

MÓDOSÍTÁSOK

A Polgári szabadságjogi, Bel-és Igazságügyi Bizottság felkéri a Kulturális és Oktatási Bizottságot, mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja be a következő módosításokat:

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosításai

Módosítás: 1

3. preambulumbekzdés

(3) Az audiovizuális médiapiacok társadalmi, demokratikus és kulturális jelentősége indokoltta teszi e szolgáltatások külön szabályozását.

(3) Az audiovizuális médiapiacok társadalmi, demokratikus, **oktatási** és kulturális jelentősége indokoltta teszi e szolgáltatások külön szabályozását **annak érdekében, hogy megőrizhetők legyenek nevezetesen az Európai Unió alapjogi chartájában, az emberi jogok és az alapvető szabadságjogok védelméről szóló Európai Konvencióban és az Egyesült Nemzetek emberi és politikai jogokról szóló egyezségokmányában felsorolt szabadság- és alapjogok, továbbá biztosítható legyen a kiskorúak, a sérülékeny vagy fogyatékkal élő személyek védelme.**

Módosítás: 2

5. preambulumbekzdés

(5) Az audiovizuális médiaszolgáltatásokat kínáló európai vállalatok a fejlődőben lévő lekérhető szolgáltatások szabályozása tekintetében bizonytalan jogi környezetben és egyenlőtlen versenyfeltételek között

(5) Az audiovizuális médiaszolgáltatásokat kínáló európai vállalatok a fejlődőben lévő lekérhető szolgáltatások szabályozása tekintetében bizonytalan jogi környezetben és egyenlőtlen versenyfeltételek között

működnek, ezért mind a versenytorzulások felszámolása, mind a jogbiztonság növelése érdekében legalább alapvető szinten **minden audiovizuális médiaszolgáltatásra** összehangolt szabályokat kell előírni.

működnek, ezért mind a versenytorzulások felszámolása, mind a jogbiztonság növelése érdekében legalább alapvető szinten **minden audiovizuális médiaszolgáltatásra** összehangolt szabályokat kell előírni, **amelyeknek célja nevezetesen a kiskorúak és más sérülékeny vagy fogyatékkal élő személyek elégséges szintű védelmének biztosítása, továbbá a szabadság- és alapjogok tiszteletben tartása.**

Módosítás: 3

9. preambulumbekzdés

(9) Ez az irányelv elősegíti az alapjogok tiszteletben tartását, és **teljes mértékben összhangban van** az Európai Unió Alapjogi Chartájában, különösen annak 11. cikkében elismert alapelvekkel. Ebben a tekintetben az irányelv semmilyen módon nem akadályozza a tagállamokat a sajtószabadságra és a médiában történő véleménynyilvánítás szabadságára vonatkozó alkotmányos rendelkezéseik alkalmazásában.

(9) Ez az irányelv elősegíti az alapjogok tiszteletben tartását, és **magáévá kívánja tenni** az Európai Unió alapjogi chartájában, különösen annak 11. cikkében elismert alapelveket, **jogokat és szabadságjogokat. Ennek megfelelően a tagállamok minden ösztönzést megkapnak arra, hogy – ha ez még nem történt volna meg – hozzanak létre egy vagy több független szabályozó hatóságot. Ezeknek a hatóságoknak az alapjogok őreiként kell fellépniük az audiovizuális szolgáltatások nyújtása folyamán. A tagállamoknak kell eldönteniük, hogy mi a célszerűbb: egyetlen szabályozó hatóságra bízni az audiovizuális szolgáltatások összességét, vagy több különböző hatóságot megbízni az egyes (lineáris és nemlineáris) szolgáltatási kategóriák felügyeletével. Egyébként** ebben a tekintetben az irányelv semmilyen módon nem akadályozza a tagállamokat a sajtószabadságra és a médiában történő véleménynyilvánítás szabadságára vonatkozó alkotmányos rendelkezéseik alkalmazásában.

Módosítás: 4
10. preambulumbekzdés

(10) *A 3c–3h. cikkeken előírt harmonizált minimumszabályok bevezetése következtében a tagállamok a kiskorúak védelmére, a fajon, nemen, valláson vagy nemzeti hovatartozáson alapuló gyűlöletkeltés vagy konkrét személyek emberi méltóságának megsértése elleni küzdelemre, illetve a fogyasztóvédelemre hivatkozva az irányelv által összehangolt területeken többé nem térhetnek el a származási ország elvétől a 2000/31/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. cikkének (4) bekezdése alapján.*

(10) *Az irányelv 3c–3i. rendelkezései a tagállamokra nézve kötelező harmonizált szabályegyüttest alkotnak. A tagállamok tehát semmilyen kifogással nem tehetnek kivételt – nevezetesen a nemlineáris szolgáltatások esetében – a származási ország elve alól a kiskorúak védelme, az emberi méltóság tiszteletben tartása, a megkülönböztetés elleni küzdelem és a faji, nemi, vallási, szexuális irányultság, etnikai vagy nemzetiségi hovatartozás miatti gyűlöletkeltés, a sérülékeny vagy fogyatékkal élő személyek védelme tekintetében, illetve a fogyasztóvédelemre hivatkozva a 2000/31/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. cikkének (4) bekezdése alapján.*

Módosítás: 5
25. preambulumbekzdés

(25) *„Jobb szabályozás a növekedés és a munkahelyteremtés területén az Európai Unióban” című, a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez intézett közleményében¹ a Bizottság hangsúlyozta, hogy a szabályozás alkalmas módját gondos elemzés alapján kell meghatározni, és meg kell vizsgálni különösen, hogy az adott ágazatban és problémakörben a jogalkotás vagy más alternatív módszer, például a társszabályozás vagy az önszabályozás jelenti-e a legjobb megoldást. A társszabályozás és az önszabályozás területén a jogalkotás javításáról szóló intézményközi megállapodás² közös megegyezésen alapuló fogalom meghatározásokat, kritériumokat*

(25) *A Bizottság, a Tanács és a Parlament között 2003 októberében a jogalkotás javításáról kötött intézményközi megállapodás a társszabályozást helyezi előtérbe akkor, amikor az európai jogalkotó hatóságok a fő célkitűzések meghatározását végzik, míg az ekképpen meghatározott célok megvalósításának módját a társ- vagy önszabályozásra bízza. Társszabályozáson az a mechanizmus értendő, amellyel valamely közösségi jogalkotási aktus a jogalkotó hatóság által meghatározott célok megvalósítását az adott területen illetékes szereplőkre – a gazdaság szereplőire, szociális partnerekre, NGO-kra vagy egyesületekre – bízza. Ez a mechanizmus tehát világos szerepmegosztást feltételez*

és eljárásokat állít fel. A tapasztalatok azt mutatják, hogy a tagállamok eltérő jogi hagyományainak megfelelően alkalmazott társ- és önszabályozási eszközök fontos szerepet játszhatnak a magas szintű fogyasztóvédelem biztosításában.

egyfelől az állam, másfelől a többi szereplő között a szabályozási folyamat során. Az önszabályozás, amely viselkedési kódexek, szűrőszoftverek, jelzések és más eszközök kidolgozását jelenti a terület szereplőinek kizárólagos kezdeményezésére – bármiféle állami beavatkozás nélkül –, önmagában nem jelent biztosítékot az irányelvben meghatározott elvek betartására, nevezetesen azokéra, amelyek a szabadság- és alapjogok védelmével kapcsolatosak.

¹ COM(2005)0097.

² HL C 321, 2003.12.31., 1. o.

Indokolás

Amennyiben – az intézményközi megállapodás alapján – a társszabályozást szélesebb területen kell érvényesíteni, akkor az önszabályozás csak az alapjogok és a kiskoriak védelme kapcsán juthat elsődleges szerephez.

Módosítás: 6

26. preambulumbekkezdés

(26) A közérdeklődésre számot tartó rendezvényekre vonatkozóan a műsorszolgáltatók kizárólagos szórakoztatási jogot szerezhettek. A hírműsorok készítésében és műsorra tűzésében ugyanakkor az Európai Unió teljes területén **elő kell segíteni** a pluralizmust, és tiszteletben kell tartani az Európai Unió Alapjogi Chartájának 11. cikkében elismert alapelveket

(26) A közérdeklődésre számot tartó rendezvényekre vonatkozóan a műsorszolgáltatók kizárólagos szórakoztatási jogot szerezhettek. A hírműsorok készítésében és műsorra tűzésében ugyanakkor az Európai Unió teljes területén **továbbra is** elő kell segíteni **az információhoz való szabad hozzáférést** és a pluralizmust, és tiszteletben kell tartani az Európai Unió alapjogi chartájának 11. cikkében elismert alapelveket.

Módosítás: 7

28. preambulumbekkezdés

(28) A nemlineáris szolgáltatások *egyrésztől a felhasználó számára rendelkezésre álló* választási és *befolyásolási lehetőségeiben,* *másrésztől* a társadalomra gyakorolt hatásban *térnek el* a lineáris szolgáltatásoktól. Ez indokolja a nemlineáris szolgáltatásokra előírt *kevésbé szigorú* szabályokat: *e szolgáltatásoknak csak a 3c–3h. cikkben foglalt alapvető szabályoknak kell megfelelniük.*

(28) A nemlineáris szolgáltatások *egyfelől abban* térnek el a lineáris szolgáltatásoktól, *hogy lehetőséget adnak a felhasználó számára a választásra és a befolyásolásra,* *másfelől* a társadalomra gyakorolt hatásukban. Ez indokolja a nemlineáris szolgáltatásokra előírt *enyhébb* szabályokat. *Ugyanakkor fontos, hogy a tagállamok elérjék, hogy a nemlineáris szolgáltatások nyújtói kötelezettséget vállaljanak a szabadság- és alapjogok betartására, elsősorban a kiskorúak és a sérülékeny vagy fogyatékkal élő személyek védelmére, az emberi méltóság tiszteletben tartására és a megkülönböztetés elkerülésére; ezek az elvek ugyanis az Unió értékei, és szerepelnek az EU alapjogi chartájában, illetve az emberi jogok védelméről szóló európai konvencióban, amelyeket a tagállamok kötelesek tiszteletben tartani.*

Módosítás: 8

30. preambulumbekkezdés

(30) Az arányosság elvével összhangban az irányelvben előírt intézkedések szigorúan a belső piac megfelelő működésének biztosításához szükséges minimumra korlátozódnak. Az audiovizuális médiaszolgáltatások szempontjából valóban belső határok nélküli térség kialakítása érdekében a közösségi szintű fellépést igénylő területeken az irányelvnek gondoskodnia kell a közérdekű célkitűzések, különösen a kiskorúak és az emberi méltóság védelmére irányuló célkitűzés magas szintű védelméről.

(30) Az arányosság elvével összhangban, az irányelvben előírt intézkedések szigorúan a belső piac megfelelő működésének, *továbbá az Európai Unió alapját képező jogok, értékek és szabadságjogok betartásának* biztosításához szükséges minimumra korlátozódnak. Az audiovizuális médiaszolgáltatások szempontjából valóban belső határok nélküli térség kialakítása érdekében a közösségi szintű fellépést igénylő területeken az irányelvnek gondoskodnia kell *a szabadság- és alapjogok, továbbá* a közérdekű célkitűzések, különösen a kiskorúak, *a sérülékeny vagy fogyatékkal élő személyek* és az emberi méltóság védelmére irányuló célkitűzés magas szintű védelméről.

Módosítás: 9

31. preambulumbekzdés

(31) A jogalkotók, az ipar és a szülők továbbra is aggódnak az audiovizuális médiaszolgáltatásokban megjelenő káros tartalomtól és viselkedésformáktól. Új problémákat is meg kell majd oldani, különösen az új platformokkal és az új termékekkel kapcsolatban. Ezért be kell vezetni olyan szabályokat, amelyek valamennyi audiovizuális médiaszolgáltatásban és az audiovizuális kereskedelmi kommunikációban védik a kiskorúak fizikai, szellemi és erkölcsi fejlődését, valamint az emberi méltóságot

(31) A jogalkotók, az ipar, a szülők és a **gyermek, a sérülékeny vagy fogyatékkal élő személyek védelmével foglalkozó nem kormányzati szervezetek** továbbra is aggódnak az audiovizuális médiaszolgáltatásokban megjelenő káros tartalom és viselkedésformák **miatt**. Új problémákat is meg kell majd oldani, különösen az új platformokkal és az új termékekkel kapcsolatban. Ezért be kell vezetni olyan szabályokat, amelyek valamennyi audiovizuális médiaszolgáltatásban és az audiovizuális kereskedelmi kommunikációban védik a kiskorúak, **a sérülékeny vagy fogyatékkal élő személyek** fizikai, szellemi és erkölcsi fejlődését, valamint az emberi méltóságot.

Módosítás: 10

32. preambulumbekzdés

(32) *A kiskorúak és az emberi méltóság védelmében meghozott intézkedéseket gondosan egyensúlyban kell tartani a véleménynyilvánításnak az Európai Unió Alapjogi Chartájában lefektetett alapjogával. A kérdéses intézkedések céljaként tehát azt kell kitűzni, hogy különösen a nemlineáris szolgáltatások tekintetében gondoskodjanak a kiskorúak kellő szintű védelméről, nem pedig azt, hogy teljes egészében betiltsák a felnőtteknek szánt tartalmat.*

(32) *A véleménynyilvánítás szabadságának – mind az Európai Unió alapjogi chartájában, mind az emberi és alapjogok védelméről szóló európai konvencióban szereplő – alapvető jogát csak az emberi méltóság tiszteletben tartása és a kiskorúak védelme korlátozza. Ezért – a nemlineáris szolgáltatások esetében is – egyensúlyi helyzetet kell kialakítani, nevezetesen garantálni szükséges a kiskorúak védelmét, **anélkül azonban**, hogy teljes egészében betiltsanak a felnőtteknek szánt tartalmat.*

Módosítás: 11

32a. preambulumbekkezdés (új)

(32a) A kiskorúakra, a sérülékeny vagy – különösen mentális jellegű – fogyatékkal élő személyeket különösen nagy kockázat fenyeget a szóbeli, fizikai vagy erkölcsi értelemben erőszakos jeleneteket tartalmazó, illetve az emberi méltóságot sértő, faji vagy bármely más megkülönböztetésre ösztönző műsorok folytán, amelyek pszichikailag és lelkiileg megbánthatják és megzavarhatják őket. Amennyiben az irányelvnek egyik célkitűzése valamennyi ilyen személy védelme, a tagállamokat erősen ösztönözni kell rá, hogy ezt a követelményt számon kérjék az audiovizuális médiaszolgáltatókon, akiket kötelezni kell arra, hogy ilyen műsorok közvetítése előtt közérthetően hívják fel a figyelmet azok sajátos jellegére.

Indokolás

Mind az európai, mind a nemzeti jogalkotásnak továbbra is összpontosítania kell a kiskorúak, a sérülékeny és a fogyatékkal élő személyek védelmére. Ugyanez érvényes az audiovizuális médiaszolgáltatókra is, akiknek szolgáltatásaik igénybe vevőit figyelmeztetniük kell rá, hogy bizonyos jelenetek vagy műsorok ártalmasan hathatnak a sérülékeny közönségre. Ezen a területen mind az ön-, mind a társszabályozásnak nyilvánvalóan helye van.

Módosítás: 12

36. preambulumbekkezdés

(36) A módosított 89/552/EGK irányelv 4. cikkében foglalt rendelkezések végrehajtása során a tagállamoknak elő kell írniuk, hogy **a televíziós műsorszolgáltatók** kellő teret adjanak a koprodukcióban készített és a nem az adott országban készített európai

(36) A módosított 89/552/EGK irányelv 4. cikkében foglalt rendelkezések végrehajtása során a tagállamoknak elő kell írniuk, hogy **az audiovizuális műsorszolgáltatók** kellő teret adjanak a koprodukcióban készített és a nem az adott országban készített európai

alkotásoknak.

alkotásoknak.

Indokolás

Az európai audiovizuális alkotások támogatása során a nemlineáris szolgáltatások nyújtóinak – azonos tartalmak esetén – ugyanolyan kötelezettségeket kell viselniük, mint amilyenek a lineáris szolgáltatások nyújtóira hárulnak.

Módosítás: 13

38a. preambulumbekzdés (új)

A válaszadási jog az on-line környezetnek különösen megfelelő orvoslati lehetőség, mivel mód van a vitatott állítások azonnali kiigazítására. Ugyanakkor a válasznak a kérelem jogosságának bizonyítása után ésszerű határidőn belül, a kérelem tárgyát képező műsortól függően megfelelő időpontban és módon kell megtörténnie. Így – annak érdekében, hogy ugyanahhoz a közönséghez és ugyanolyan hatást kiváltva eljusson – a válasz számára ugyanolyan feltételeket kell biztosítani, mint amilyenek között a vitatott állítás elhangzott.

Módosítás: 14

40. preambulumbekzdés

(40) A kereskedelem és a technológiák fejlődése több választási lehetőséget kínál, és nagyobb felelősséget vár el a felhasználótól az audiovizuális médiaszolgáltatások igénybevételében. Annak érdekében, hogy a szabályozás arányos maradjon az elérendő közérdekű célokkal, a lineáris audiovizuális médiaszolgáltatásokban bizonyos fokú rugalmasságot kell lehetővé tenni: az elkülönítés elvét a reklámra és a távértékesítésre kell korlátozni, míg

(40) A kereskedelem és a technológiák fejlődése több választási lehetőséget kínál, és nagyobb felelősséget vár el a felhasználótól az audiovizuális médiaszolgáltatások igénybevételében. Annak érdekében, hogy a szabályozás arányos maradjon az elérendő közérdekű célokkal, a lineáris audiovizuális médiaszolgáltatásokban bizonyos fokú rugalmasságot kell lehetővé tenni: az elkülönítés elvét a reklámra és a távértékesítésre kell korlátozni, míg

PE 376.345v01-00

12/26

PA\621501HU.doc

Külső fordítás

bizonyos feltételek megléte esetén engedélyezni kell a termékmegjelenítést, és néhány mennyiségi korlátozást el kell törölni. A burkolt termékmegjelenítést azonban tiltani kell. Az elkülönítés elvével nem szabad megakadályozni új reklámtechnikák alkalmazását.

bizonyos feltételek megléte esetén – ***feltéve, hogy a felhasználó erről közérthető tájékoztatást kap*** – engedélyezni kell a termékmegjelenítést, és néhány mennyiségi korlátozást el kell törölni. A burkolt termékmegjelenítést azonban tiltani kell. Az elkülönítés elvével nem szabad megakadályozni új reklámtechnikák alkalmazását.

Módosítás: 15

45. preambulumbekkezdés

(45) Az irányelv tiltja a burkolt reklámot, mert az negatív hatással van a fogyasztókra. Az irányelv alkalmazásában nem minősül burkolt reklámnak a jogos termékmegjelenítés.

(45) Az irányelv tiltja a burkolt reklámot, mert az negatív hatással van a fogyasztókra. Az irányelv alkalmazásában nem minősül burkolt reklámnak a jogos termékmegjelenítés, ***feltéve, hogy a felhasználó erről közérthető tájékoztatást kap.***

Módosítás: 16

47. preambulumbekkezdés

(47) Annak érdekében, hogy tevékenységüket részrehajlástól mentesen és átlátható módon végezhesék és hozzájáruljanak a pluralizmushoz, a szabályozóknak függetlennek kell lenniük a nemzeti kormányoktól és az audiovizuális médiaszolgáltatóktól. Az irányelv helyes alkalmazása érdekében elengedhetetlen a nemzeti szabályozó hatóságok és a Bizottság közötti szoros együttműködés.

(47) Annak érdekében, hogy tevékenységüket részrehajlástól mentesen és átlátható módon végezhesék és hozzájáruljanak ***a véleménykifejezés szabadságának érvényesüléséhez és a pluralizmushoz, a szabályozóknak – amelyeknek léte és szerepe nélkülözhetetlen az audiovizuális médiaszolgáltatások egyre összetettebb világában*** – függetlennek kell lenniük a nemzeti kormányoktól és az audiovizuális médiaszolgáltatóktól. ***Ezenkívül e hatóságoknak kell ügyelniük az emberi méltóság, a kiskorúak, a sérülékeny és a fogyatékkal élő személyek védelmére, a megkülönböztetés bármely formája elleni harcra, illetve általánosabban a szabadság- és alapjogok***

érvényesülésére. Az irányelv helyes alkalmazása érdekében elengedhetetlen a nemzeti szabályozó hatóságok és a Bizottság közötti szoros együttműködés.

Módosítás: 17
48. preambulumbekzdés (új)

(48) Az audiovizuális médiaszolgáltatásokhoz való hozzáférésre vonatkozó rendelkezésektől elválaszthatatlan a fogyatékkal élők és az időskorúak – az alapjogi charta 26. és 27. cikkében megfogalmazott – joga a társadalmi és kulturális életben való részvételhez. Az audiovizuális médiaszolgáltatásokhoz való hozzáférésbe többek között beletartozik a jeltolmácsolás, a feliratozás, a hallgatható ismertető szöveg, a hangosfeliratok és a könnyen olvasható menürendszer.

Indokolás

A Bizottság arra vonatkozó kötelezettségvállalásának megfelelően, hogy valamennyi politikájában figyelembe veszi a fogyatékkal élőket, szükséges kifejezetten is hivatkozni az alapjogi charta időskorúakkal és fogyatékkal élőkkel kapcsolatos cikkeire. Ezen túlmenően a javasolt – és tovább bővíthető – lista felsorolja azokat a főbb intézkedéseket, amelyekkel a tagállamok az alapjogi chartában megfogalmazott célkitűzés elérése érdekében élhetnek, s amelyek elősegíthetik a célkitűzés megvalósítását, nem veszélyeztetve az ahhoz szükséges rugalmasságot sem.

Módosítás: 18
1. cikk, e) pont

(e) „nemlineáris szolgáltatás”: olyan audiovizuális médiaszolgáltatás, amelyben a médiaszolgáltató által kínált tartalomválaszték alapján a felhasználó

(e) „nemlineáris szolgáltatás”: olyan audiovizuális médiaszolgáltatás, amelyben a médiaszolgáltató által kínált tartalomválaszték alapján a felhasználó

PE 376.345v01-00

14/26

PA\621501HU.doc

Külső fordítás

határozza meg, mely **műsor** mikor kerül közvetítésre;

határozza meg, mely **tartalom** mikor kerül közvetítésre;

Indokolás

A „műsor” fogalma elsősorban televíziós tartalmakra utal. A félreértések elkerülése végett a szó helyébe a „tartalom” szó állítandó.

Módosítás: 19

3b. cikk, 1. bekezdés

1. A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a más tagállamokban letelepedett *televíziós* műsorszolgáltatók rövid híradás céljából ne akadályoztassanak meg az adott tagállam joghatósága alá tartozó műsorszolgáltató által közvetített, nagy közérdeklődésre számot tartó eseményekhez való méltányos, ésszerű és diszkriminációmentes hozzáférésben.

1. Az **információhoz való szabad hozzáférés – különösen az alapjogi charta 11. cikkében szereplő – elve alapján a** tagállamok gondoskodnak arról, hogy a más tagállamokban letelepedett *televíziós* műsorszolgáltatók **és a műsorszolgáltatók nevében eljáró közvetítők** rövid híradás céljából ne akadályoztassanak meg az adott tagállam joghatósága alá tartozó műsorszolgáltató által közvetített, nagy közérdeklődésre számot tartó eseményekhez való méltányos, ésszerű és diszkriminációmentes hozzáférésben.

Indokolás

A közvetítők – például sajtóügynökségek – hírhez való hozzáférési jogára vonatkozóan inkoherenca figyelhető meg a 27. preambulumbekkezdés és a 3b. cikk között. Az egyértelműség kedvéért szükséges a cikkben pontosítani, hogy a műsorszolgáltatók nevében eljáró közvetítők jogosultak a hírhez való hozzáférésre.

Módosítás: 20

3c. cikk,a)a. pont (új)

(a)a. társasági formáját;

Módosítás: 21
3c. cikk a)b. pont (új)

(a)b. tőkenagyságát;

Módosítás: 22
3c. cikk a)c. pont (új)

(a)c. törvényes képviselőjének nevét;

Módosítás: 23
3c. cikk a)d. pont (új)

(a)d. a tartalomért felelős kiadói személy nevét, amikor az nem egyezik meg a törvényes képviselőjével

Módosítás: 24
3c. cikk 1. albekezdés (új)

Az 1. bekezdésben szereplő információkhoz való hozzáférés megkönnyítése végett a tagállamokat ösztönözni szükséges rá, hogy hozzanak létre olyan, az audiovizuális médiaszolgáltatásokat tartalmazó nyilvános nemzeti nyilvántartásokat, amelyekbe valamennyi, a tagállam területén letelepedett médiaszolgáltató köteles – a fentebb említett kötelező információk megadásával – bejelentkezni.

Módosítás: 25
3d. cikk

A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a joghatóságuk alá tartozó audiovizuális médiaszolgáltatások ne valósulhassanak meg

A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a joghatóságuk alá tartozó audiovizuális médiaszolgáltatások ne valósulhassanak meg

olyan formában, amely súlyosan veszélyeztetné a kiskorúak testi, szellemi vagy erkölcsi fejlődését.

olyan formában, amely súlyosan veszélyeztetné **az emberi méltóságot és személyiséget**, a kiskorúak **és a sérülékeny vagy fogyatékkal élő személyek** testi, szellemi vagy erkölcsi fejlődését.

Módosítás: 26

3d. cikk 1a. albekezdés (új)

A tagállamok különösen ügyelnek arra, hogy a joghatóságuk alá tartozó audiovizuális médiaszolgáltatók hatékony szűrőrendszereket bocsássanak a felhasználók rendelkezésére, valamint tájékoztassák őket ezek létezéséről.

Módosítás: 27

3d. cikk 1b. albekezdés (új)

A Bizottság és a tagállamok ösztönzik az audiovizuális médiaszolgáltatókat, a szabályozó hatóságokat és valamennyi érintett felet, hogy tovább munkálkodjanak egy olyan, a tartalmak megjelölésére szolgáló harmonizált rendszer megvalósíthatóságának műszaki és jogi feltételein, amely – a kiskorúak jobb védelme érdekében – elősegíti a kibocsátó forrásnál történő hatékonyabb szűrést és kategorizálást.

Módosítás: 28

3e. cikk

A tagállamok alkalmas eszközökkel biztosítják, hogy a joghatóságuk alá tartozó szolgáltatók által nyújtott audiovizuális médiaszolgáltatások és audiovizuális kereskedelmi kommunikáció nem tartalmaz nemi, faji vagy etnikai származáson, valláson vagy meggyőződésen,

A tagállamok alkalmas eszközökkel biztosítják, hogy a joghatóságuk alá tartozó szolgáltatók által nyújtott audiovizuális médiaszolgáltatások és audiovizuális kereskedelmi kommunikáció nem tartalmaz nemi, faji vagy etnikai származáson, valláson

fogyatékoságon, koron vagy szexuális irányultságon alapuló gyűlöletkeltést.

vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, koron vagy szexuális irányultságon alapuló gyűlöletkeltést, **valamint nem sértik az emberi méltóságot és személyiséget.**

Módosítás: 29
3f. cikk 1. bekezdés

1. A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a joghatóságuk alá tartozó médiaszolgáltatók az erre alkalmas eszközökkel és körben elősegítik a 6. cikk értelmében vett európai alkotások előállítását és az ilyen alkotásokhoz való hozzáférést.

1. A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a joghatóságuk alá tartozó médiaszolgáltatók az erre alkalmas eszközökkel és körben elősegítik a 6. cikk értelmében vett európai alkotások előállítását és az ilyen alkotásokhoz való hozzáférést. **A nemlineáris szolgáltatások esetében e támogatás nevezetesen az alábbi módokon valósulhat meg: minimális mértékű és az évi üzleti forgalom arányában történő beruházások európai produkciókba, az európai alkotások előírt minimális aránya a felhasználó által lehívható filmválasztékban, az európai alkotások vonzó megjelenítése az elektronikus műsorajánlóknban.**

Indokolás

A javasolt eszköz pontosítja, hogy milyen főbb intézkedésekkel élhetnek a tagállamok az első szakaszban kitűzött cél elérése érdekében. Ily módon elősegíti a célkitűzés megvalósítását, ugyanakkor nem sérti a megvalósításhoz szükségszerűen kapcsolódó rugalmasságot sem (vö. „az erre alkalmas eszközökkel és körben”; a – nem kötelező jellegű – intézkedések sora még tovább bővíthető).

Módosítás: 30
3f. cikk 4. bekezdés

4. A Bizottság **a tagállamok által benyújtott információk** alapján jelentést készít az Európai Parlament és a Tanács számára az

4. A Bizottság a tagállamok által benyújtott információk **és egy független elemzés** alapján **kétévente** jelentést készít az Európai

(1) bekezdés alkalmazásáról, és ebben figyelembe veszi a piaci és a technológiai fejlődést.

Parlament és a Tanács számára az 1. bekezdés alkalmazásáról, és ebben figyelembe veszi a piaci és a technológiai fejlődést, **valamint a kulturális sokszínűség célkitűzését.**

Módosítás: 31
3f. cikk 4a. bekezdés (új)

4a. Legkésőbb az irányelv elfogadásától számított ötödik év végén a Tanács ismét megvizsgálja e cikk megvalósítását egyfelől a Bizottság jelentése alapján, amely adott esetben – figyelemmel a kereskedelmi és technológiai fejlődésre, valamint a kulturális sokszínűség célkitűzésére – kiigazító javaslatokat fogalmaz meg, másfelől az 1. bekezdésben említett intézkedések hatását vizsgáló független elemzés alapján.

Indokolás

Elsőrendű fontosságú, hogy a cikk tényleges megvalósítása ne sikkadjon el, s ebből a célból elő kell irányozni a cikk felülvizsgálatát célzó rendszer létrehozását. Ez a rendszer a televíziós műsorszolgáltatások esetében jelenleg hatályos – a határok nélküli televíziózásra vonatkozó irányelv 4. cikke (4) bekezdésében és 25a. cikkében meghatározott – rendelkezésekből indul ki.

Módosítás: 32
3g. cikk (c) i). pont

i). nem tartalmazhat fajon, nemen vagy nemzetiségi hovatartozáson alapuló megkülönböztetést;

(i). nem tartalmazhat fajon, **etnikai származáson**, nemen, **szexuális irányultságon, életkoron, fogyatékoságon, meggyőződésen, vallási** vagy nemzetiségi hovatartozáson alapuló megkülönböztetést;

Módosítás: 33
3g. cikk (c) i)a. pont (új)

(i)a. nem sértheti az emberi méltóságot és személyiséget;

Módosítás: 34
3g. cikk (c) iii). pont

iii). nem bátoríthat ***egészségi vagy biztonsági szempontból ártalmas*** magatartásra;

iii). nem bátoríthat ***törvénytörő vagy bűnözői*** magatartásra;

Módosítás: 35
3g. cikk (c) iv). pont

iv). nem bátoríthat környezetvédelmi szempontból káros magatartásra.

iv). nem bátoríthat ***egészségügyi vagy*** környezetvédelmi szempontból káros magatartásra.

Módosítás: 36
3g. cikk, (f) pont

(f) az audiovizuális kereskedelmi kommunikáció nem okozhatja kiskorúak erkölcsi vagy fizikai romlását. Ennek megfelelően közvetlenül nem buzdíthat kiskorúakat termék vagy szolgáltatás megvásárlására tapasztalatlanságuk vagy hiszékenységük kihasználásával, közvetlenül nem bátoríthat kiskorúakat arra, hogy rávegyék szüleiket vagy másokat a reklámozott termék vagy szolgáltatás

(f) az audiovizuális kereskedelmi kommunikáció nem okozhatja kiskorúak erkölcsi vagy fizikai romlását, ***és nem tehet kísérletet érzékenységük, illetve a sérülékeny vagy fogyatékkal élő személyek érzékenységének kihasználására.*** Ennek megfelelően közvetlenül nem buzdíthat kiskorúakat termék vagy szolgáltatás megvásárlására tapasztalatlanságuk vagy hiszékenységük kihasználásával, közvetlenül

megvásárlására, nem használhatja ki a kiskorúak szülei, tanárai és más személyek iránt érzett különleges bizalmát, és nem ábrázolhatnak *indokolatlanul* kiskorút veszélyes helyzetben.

nem bátoríthat kiskorúakat arra, hogy rávegyék szüleiket vagy másokat a reklámozott termék vagy szolgáltatás megvásárlására, nem használhatja ki a kiskorúak szülei, tanárai és más személyek iránt érzett különleges bizalmát, és nem ábrázolhatnak kiskorút veszélyes helyzetben, ***hacsak nem oktatási vagy képzési célokból.***

Módosítás: 37

3h. cikk 2. bekezdés

2. Audiovizuális médiaszolgáltatást nem szponzorálhat olyan vállalkozás, amelynek elsődleges tevékenysége cigaretta vagy egyéb dohánytermék gyártása vagy értékesítése. ***Az audiovizuális médiaszolgáltatások*** nem tartalmazhatnak továbbá cigarettát vagy más dohányterméket tartalmazó termék megjelenítést, és nem tartalmazhatnak termék megjelenítést olyan vállalkozástól, amelynek elsődleges tevékenysége cigaretta vagy egyéb dohánytermék gyártása vagy értékesítése.

2. Audiovizuális médiaszolgáltatást nem szponzorálhat olyan vállalkozás, amelynek elsődleges tevékenysége cigaretta vagy egyéb dohánytermék gyártása vagy értékesítése. ***A szolgáltatások*** nem tartalmazhatnak továbbá cigarettát vagy más dohányterméket tartalmazó termék megjelenítést, és nem tartalmazhatnak termék megjelenítést olyan vállalkozástól, amelynek elsődleges tevékenysége cigaretta vagy egyéb dohánytermék gyártása vagy értékesítése.

Módosítás: 38

3h. cikk 4. bekezdés

4. A hírműsorok és az ***aktuális témákkal foglalkozó*** műsorok nem szponzorálhatók és nem tartalmazhatnak termék megjelenítést. A gyermekeknek szánt audiovizuális médiaszolgáltatások és a dokumentumműsorok nem tartalmazhatnak termék megjelenítést.

4. A hírműsorok és az ***információs*** műsorok nem szponzorálhatók és nem tartalmazhatnak termék megjelenítést. A gyermekeknek szánt audiovizuális médiaszolgáltatások ***és műsorok, valamint*** a dokumentumműsorok nem tartalmazhatnak termék megjelenítést.

Módosítás: 39

3i. cikk (új)

1. A tagállamok megfelelő – általános vagy egyedi jellegű – eszközök révén biztosítják, hogy a joghatóságuk alá tartozó audiovizuális médiaszolgáltatások fokozatosan teljes mértékben hozzáférhetővé váljanak a fogyatékkal élők számára.

2. Legkésőbb az irányelv elfogadásától számított ötödik év végére a tagállamok e cikk alkalmazásáról kétévente nemzeti jelentést nyújtanak be a Bizottságnak. A jelentés különösen statisztikát tartalmaz a hozzáférhetőség – 1. bekezdésben megfogalmazott – célkitűzése érdekében tett előrehaladásról, az esetleges kudarcok okairól és az ezek kijavítását célzó elfogadott vagy tervezett intézkedésekről.

Indokolás

Az új cikk beillesztésére azért van szükség, hogy a tagállamok kötelezettsége kiterjedjen valamennyi olyan alkalmas intézkedés elfogadására, amelyekkel a fogyatékkal élők számára biztosítható az audiovizuális médiaszolgáltatásokhoz való hozzáférés, illetve arra, hogy a teljes hozzáférhetőség elérése felé történő előrehaladásról rendszeres jelentésekben adjanak számot.

Módosítás: 40
3j. cikk (új)

1. Valamennyi olyan természetes vagy jogi személy, akinek törvényes jogait – nevezetesen becsületét és hírnevét – egy műsor folyamán tett helytelen állítás révén sérelem érte, jogosult rá, hogy állampolgárságától függetlenül élhessen – a tagállamok által elfogadott egyéb polgári, igazgatási vagy büntetőjogi rendelkezések érintetlenül hagyásával – a válaszadás jogával vagy azzal egyenértékű intézkedésekkel. A tagállamoknak

biztosítaniuk kell, hogy a válaszadás jogának vagy az egyenértékű intézkedéseknek a gyakorlását ésszerűtlen feltételek támasztásával ne akadályozzák. A válaszra a kérelem indokoltságának bizonyítása után ésszerű határidőn belül, a kérelem alapját képező műsornak megfelelő időpontban és módon kell lehetőséget adni.

2. A válaszadás joga vagy az egyenértékű intézkedések a tagállam joghatósága alá tartozó valamennyi audiovizuális médiaszolgáltatóval szemben gyakorolhatók.

3. A tagállamok e jog vagy intézkedések létesítése és a gyakorlásukhoz megkívánt eljárás meghatározása érdekében elfogadják a szükséges rendelkezéseket. Nevezetesen biztosítaniuk kell azt, hogy a válaszadás jogának vagy az egyenértékű intézkedéseknek a gyakorlásához elegendő idő álljon rendelkezésre, a feltételek pedig olyanok legyenek, hogy e jogot vagy az egyenértékű intézkedéseket más tagállamokban állandó lakos vagy ott letelepedett természetes és jogi személyek is megfelelő módon gyakorolhassák.

4. A válaszadás jogának vagy az egyenértékű intézkedéseknek a gyakorlása iránti kérelem akkor utasítható el, ha az 1. bekezdésben megfogalmazott feltételek értelmében nem indokolható, ha büntetendő cselekményt von maga után, ha a válasz közlése az audiovizuális médiaszolgáltató polgári jogi felelősségre vonását eredményezheti, vagy ha ellentétes a jó erkölccsel.

5. A válaszadás jogának és az egyenértékű intézkedéseknek a gyakorlását érintő jogsérelem esetére bírósági kereset benyújtását lehetővé tevő eljárásokat is elő kell irányozni.

6. A válaszadás joga nem csorbítja azokat az egyéb jogi lehetőségeket, amelyekkel azok élhetnek, akiknek a méltósághoz, a becsülethez, a hírnévhez vagy a magánélethez fűződő jogait a médiában nem tartották tiszteletben.

Indokolás

A válaszadás jogát a lineáris szolgáltatásokon túlmenően valamennyi audiovizuális médiaszolgáltatás esetén érvényesíteni kell.

Módosítás: 41
23. cikk

23. cikk

Törölve.

A válaszadás joga

1. Valamennyi olyan természetes vagy jogi személy, akinek törvényes jogait – nevezetesen becsületét és hírnevét – egy műsor folyamán tett helytelen állítás révén sérelem érte, jogosult rá, hogy állampolgársági hovatartozásától függetlenül élhessen – a tagállamok által elfogadott egyéb polgári, igazgatási vagy büntetőjogi rendelkezések érintetlenül hagyásával – a válaszadás jogával vagy azzal egyenértékű intézkedésekkel. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a válaszadás jogának vagy az egyenértékű intézkedéseknek a gyakorlását ésszerűtlen feltételek támasztásával ne akadályozzák. A válaszra a kérelem indokoltságának bizonyítása után ésszerű határidőn belül, a kérelem alapját képező műsornak megfelelő időpontban és módon kell lehetőséget adni.

2. A válaszadás joga vagy az egyenértékű intézkedések a tagállam joghatósága alá tartozó valamennyi audiovizuális

*médiaszolgáltatóval szemben
gyakorolhatók.*

*3. A tagállamok e jog vagy intézkedések
létesítése és a gyakorlásukhoz megkívánt
eljárás meghatározása érdekében
elfogadják a szükséges rendelkezéseket.
Nevezetesen biztosítaniuk kell azt, hogy a
válaszadás jogának vagy az egyenértékű
intézkedéseknek a gyakorlásához elegendő
idő álljon rendelkezésre, a feltételek pedig
olyanok legyenek, hogy e jogot vagy az
egyenértékű intézkedéseket más
tagállamokban állandó lakos vagy ott
letelepedett természetes és jogi személyek is
megfelelő módon gyakorolhassák.*

*4. A válaszadás jogának vagy az
egyenértékű intézkedéseknek a gyakorlása
iránti kérelem akkor utasítható el, ha az 1.
bekezdésben megfogalmazott feltételek
értelmében nem indokolható, ha büntethető
cselekményt von maga után, ha a válasz
közlése az audiovizuális médiaszolgáltató
polgári jogi felelősségre vonását
eredményezheti, vagy ha ellentétes a jó
erkölccsel.*

*5. A válaszadás jogának és az egyenértékű
intézkedéseknek a gyakorlását érintő
jogsérelem esetére bírósági kereset
benyújtását lehetővé tevő eljárásokat is elő
kell irányozni.*

Indokolás

*A válaszadás jogát a lineáris szolgáltatásokon túlmenően valamennyi audiovizuális
médiaszolgáltatás esetén érvényesíteni kell.*

Módosítás: 42
23b. cikk 1. bekezdés

*1. A tagállamok szavatolják a nemzeti
szabályozó hatóságok függetlenségét, és
biztosítják, hogy ezek a hatóságok
hatáskörüket részrehajlás nélkül és*

*1. A tagállamok gondoskodnak szabályozó
hatóságok létrehozásáról, amelyeknek
garantálják a politikai, gazdasági vagy
pénzügyi körökkel szembeni függetlenségét*

átlátható módon gyakorolják.

és pártatlanságát, valamint működési módjuk és döntéshozatali folyamataik átláthatóságát.

Módosítás: 43

23b. cikk 1a. bekezdés (új)

2. A tagállamok e szabályozó hatóságokra ruházhatják annak felügyeletét, hogy az audiovizuális médiaszolgáltatók tiszteletben tartják-e az irányelv rendelkezéseit, különösen a véleménykifejezés szabadságával, a média pluralizmusával, az emberi méltósággal, a megkülönböztetésmentesség elvével, a kiskorúak, a sérülékeny vagy fogyatékkal élő személyek védelmével kapcsolatban.

Módosítás: 44

23b. cikk 2. bekezdés

2. A **nemzeti** szabályozó hatóságok egymás és a Bizottság rendelkezésére bocsátják mindazokat az információkat, amelyek ezen irányelv előírásainak alkalmazásához szükségesek.

2. A szabályozó hatóságok egymás és a Bizottság rendelkezésére bocsátják mindazokat az információkat, amelyek ezen irányelv előírásainak alkalmazásához szükségesek, **és az irányelv rendelkezéseinek súlyos megsértése esetén egyeztetnek az elfogadandó intézkedésekről.**